

# Paroles du Sud



**Festival du conte et de la parole**

**Du 13 au 19 septembre 2010**

**À Saint-Joseph**

## LE MOT DU DÉPUTÉ-MAIRE

« *Le festival du conte et de la parole du Sud Sauvage* » est un rendez-vous très attendu par tous les Réunionnais. Fiers de nos origines et de notre culture, nous avons l'occasion, durant toute une semaine, de revenir aux sources grâce à nos « raconter zistoir », ces hommes et ces femmes qui savent si bien conter nos légendes et notre histoire.

Dans un monde qui ne cesse d'évoluer et de se moderniser, Saint-Joseph s'attèle à sauvegarder son patrimoine culturel. Le conte en fait partie. Il est important que chacun d'entre nous évolue sans oublier les histoires, les légendes, les personnages mythiques qui font notre richesse. Il s'agit d'un héritage inestimable légué par nos ancêtres, un héritage que nous devons perpétuer...

C'est avec un grand bonheur que la Ville de Saint-Joseph se fait le théâtre, une semaine durant, de « Paroles du Sud ». A travers ce festival du conte et de la parole, rassemblons-nous pour notre traditionnel moment de « racontage ». Mais attention ! Ce que l'on célèbre, ce n'est pas seulement la nostalgie du temps lointan. Paroles du Sud, c'est notre imaginaire au présent... ici, et maintenant.  
Kriké ? kraké !



Patrick Lebreton  
Député-Maire  
de la Ville de Saint-Joseph

TEXTES : Christine Langot

PHOTOS : Collection privée

COUV & ILLUSTRATIONS : Sergio Grondin

MISE EN PAGE : Imazcom

IMPRIMERIE : Scanner

# LE MOT DE LA PRÉSIDENTE DE KOZÉ CONTÉ



Cette deuxième édition du Festival Paroles du Sud aura de nouvelles voix, ses temps forts, de belles histoires, toujours plus de public. Et ses surprises ...

Ainsi de nouveaux conteurs sont invités, Seychellois, Mauricien, Comorien... Des spectacles individuels - et personnels - , un Tremplin, ou encore la multiplication des scènes ouvertes ... sans oublier les joyeux *Tours de contes*, voilà ce qui témoigne de la belle santé du Conte à La Réunion.

*Cette 2ème édition de Paroles du Sud est résolument tournée vers les pays de la zone Océan Indien, grâce aux conteurs invités, et grâce à la présence de personnes ressources spécialistes de la littérature orale, que nous ne saurons assez remercier, ainsi que nos partenaires institutionnels. Des liens sérieux se forment afin d'engager de véritables actions de coopération sur plusieurs années, dans lesquelles nous mettons beaucoup d'espoirs.*

Seront là, par amour du conte, de grands noms de la chanson et de la musique réunionnaise : c'est un honneur pour nous Kozé Conté. Je les remercie, en particulier Gilbert et Anny qui parrainent ce « Paroles du Sud » ... bonheur, partagé.

Nous vous souhaitons d'en prendre plein vos oreilles et votre imagination, le conte reste cet art majeur où il n'est besoin d'aucun artifice pour faire rêver et vivre l'aventure des histoires de toujours.

Christine Langot



## LES PARRAINS ANNY GRONDIN ET GILBERT POUNIA

Fézèz, fèzèr d'kont  
Rakontèz, rakontèr zistoir  
Nou kont si zot pou mèt  
Kont sézon, kont nasyon  
Si lo kont gramoune.  
Kont nout kèr  
Shant zot kont, zordi zot fèt  
Boudikont

Bon kont i fé bon festival  
Anny èk Gilbert

Faiseuses, faiseurs de contes  
Raconteuses, raconteurs  
Contez vos cœurs, contre nos cœurs  
Chantez vos contes, aujourd'hui c'est  
jour de fête  
On vous écoute.  
Nous comptons sur vous pour tout  
mettre sur le conte des « gramoune ».

Au bout du conte.....  
Les bons contes font un bon festival



©Patrick Imanatze

## MARIE-FRANCE FAVORY



Henri et Marie-France Favory ont fondé LA TROUPE FAVORY en 1973 en compagnie de cinq autres camarades.

Depuis ils ont produit une cinquantaine de spectacles d'œuvres étrangères tant classiques que contemporaines. Ils ont produits également des créations mauriciennes inspirées tantôt de l'actualité, tantôt de l'histoire, et du patrimoine culturel mauricien comme les chansons, les sirandanes et les contes.

Marie-France Favory a débuté au théâtre, dès l'âge de onze ans, en disant des poèmes de Prévert et a continué, au cours de spectacles à travers l'île à partir de 1973, avec les «Fables» de La Fontaine, les textes de Henri Favory et les contes et sirandanes de l'île Maurice : dénominateur : des histoires à la troisième personne.

Cette pratique, ajoutée à sa recherche sur le jeu-historicisé de B.Brecht, a peu à peu forgé une griffe-conteuse personnelle.

## SALIM HATUBOU



©Zenou-Rakiat Hatubou

Rencontrer Salim Hatubou, l'écouter parler avec passion de sa terre natale et de ceux qui la peuplent ou encore nous conter les malicieuses aventures de M'namadi, l'idiot voyageur, c'est forcément le prélude à une belle histoire... Conteur, poète, romancier, homme engagé, «honnête homme» comme l'on disait autrefois, Salim Hatubou, décidément, est un homme qui conte...

## STEVEN ROSE

Agé de 35 ans, je suis enseignant de sciences naturelles et de mathématiques. Passionné de littérature, Molière et Prévert sont mes écrivains préférés depuis toujours. Je collectionne les livres anciens : le plus ancien que je possède actuellement est daté de 1905, c'est «Contes et Légendes de France». Quelle coïncidence ! Conter c'est un passe-temps et j'écris mes contes, en adaptant des contes traditionnels, ou même en en inventant... J'aime la mer, les randonnées en montagne, le sport et aussi la musique. Je joue du clavier et aussi un peu de la guitare. Je rêvais de participer un jour à un festival de conte... bref le voilà qui se réalise ... alors maintenant je rêve d'arriver plus loin...





## DANIEL BERGEAULT

Educateur engagé - dans une vie antérieure - pour l'intégration des personnes handicapées ou en difficultés, il n'a cessé de s'impliquer dans des projets culturels en faveur du conte, de la lecture et du théâtre. Il choisit le conte comme chemin de vie lorsqu'il coupe avec le vieux continent pour Mayotte, l'Afrique puis La Réunion où il crée En faim de Contes en 2003. Il voit la littérature orale comme un art ancestral de la relation et considère l'interaction avec le public essentielle au conte. Il présente là son troisième spectacle personnel : Des hommes et des chevaux au bord du temps.



## ANNE CHEYNET

Pour toute une génération de Réunionnais Anne Cheynet est avant tout l'auteur des « Muselés », un roman paru en 1977 aux éditions de l'Harmattan et qui l'a placée dans la lignée des écrivains engagés. Mais Anne Cheynet s'est exercée à presque tous les arts. Dans les années 70 elle se replonge dans le monde des conteurs en participant à un travail de collectage de « Paroles Granmoun ». Dans « Rivages Maouls », paru en 1994 à Océan Editions elle a rassemblé ses propres souvenirs d'enfance, restituant ainsi une tranche de mémoire : celle de la Réunion des années 40.

Cela fait maintenant plus de trente ans qu'Anne s'est révélée comme « diseuse ». « Dire, dire des contes, de la poésie, est pour moi quelque chose de très important C'est un moment de grâce. J'y retrouve mon être profond parce que cela me relie à la magie de l'univers »

## SUZÈLE CUVELIER



La réunionnaise Suzèle CUVELIER est tombée dans la marmite du conte dès son plus jeune âge, avec son père, conteur lui-même comme les anciens savaient l'être.

Dès 1964, la rencontre avec le Père Louis Rigolet et avec le monde de l'animation ont révélé cette aptitude à partager les contes avec des auditeurs divers. Première scène à l'ODC sous la houlette de Mme Cécile CAMUS, puis différents « festivals du livre » à Saint-Denis et à Cayenne, en Guyane Française, plusieurs festivals du conte programmés par le Foyer de Joinville, et de nombreuses scènes à travers l'île dont la première édition de « Paroles du Sud » et même à l'île Rodrigues où elle a été l'invitée d'honneur du Commissariat à la Culture.

« Golong golong » est son cri de guerre et la « porte » à conter, en français et en créole dans un répertoire allant de la crèche à la maison de retraite. Et zordi elle lé là ...

## ISABELLE HOARAU



Née à Saint-Pierre de la Réunion, Isabelle Hoarau est conteuse et anthropologue, écrivain jeunesse, auteure de contes et de légendes de l'île de la Réunion, Elle a choisi pour répertoire la nature exubérante des îles et les contes de sagesse.

*« La parole du conteur, c'est le son de sa voix, la danse de ses mains, les paroles qui bercent et qui font voyager dans l'imaginaire en écho avec nos rêves d'enfants... Sans oublier les silences où l'on découvre le bruissement du monde. »*

## BEURTY DUBAR

J'ai toujours été attiré par les histoires, contes, sirandanes d'ici et d'ailleurs ... aussi j'ai effectué avec plaisir un stage de Rakontèr animé par Grondin Annie, Andoche Sully et Honoré Daniel.

J'ai eu la chance de parfaire ma formation en ateliers divers où je n'ai de cesse d'apprendre.

Maintenant je viens où l'on m'appelle pour raconter aux petits et grands .....

*Partèr mon mazinaz té i rod, mang, vavang, korbèy d'or sinon sa, zarlor. Alors mwîn la rod mon tousèl ékri kozé kontè,révè ... Mi rakont mi kont, fèt'in konte : lès bann amontrèr sobatkoz, anou ral zorèy tine gouté .*



## SHANEL HUET

Shanel se souvient avec nostalgie d'une époque pas si lointaine où la télévision n'avait pas encore fait son apparition dans les foyers réunionnais. Elle retrouvait alors ses camarades à l'ombre d'un flamboyant pour écouter les grands raconter des histoires.

En juillet 2006 elle participe à un stage de formation de conteurs organisé par l'UDIR. Depuis, la conteuse palmyplaineoise, anime des veillées de contes d'ici et d'ailleurs, et de sirandanes. Elle fait voyager le public dans son monde imaginaire où quand « koton maï i koul galé i flote »

*« le conte c'est le message d'hier, transmis aujourd'hui, destiné à demain. »* Amadou Hampâté-Bâ.





## JEAN-BERNARD IFANOHIZA

Ayant grandi dans une famille de conteurs, Jean-Bernard IFANOHIZA raconte avec passion et délectation depuis 1992.

Son métier son talent : raconter des histoires... histoires drôles ou inquiétantes, en créole ou en français, vraies ou fausses, légendes ou souvenirs ...

Histoires qui réveillent les mémoires et qui font exister l'invisible. En tous cas il vous le dira : « si zistoir la lé menteur, la pa moin lotèr »

Fano, c'est aussi Les Contes Calumet



## VÉRONIQUE INSA

Pour Véronique, le conte est une véritable « nourriture de l'âme » ou comme l'avait si bien dit Alain Peters un « manzé pou le kèr ». A ce festin de la parole, tout le monde est convié ! Elle aime souligner qu'il y a de l'extraordinaire dans l'ordinaire de notre quotidien, voilà pourquoi ses contes nous parlent de héros tout simples, qu'on croise au coin de la rue, devant la boutique ou...dans sa propre famille ! Préparés avec une bonne dose d'amour, un zeste d'humour et une pincée de cynisme, ses contes sont à déguster sans modération.

## DANIEL LAURET



« Le conte est bon, quand il y a contact. Une rencontre qui se fait avec des enfants et des adultes. En français ou en créole. Ici et maintenant. Loin minm, dann tan lontan.

Contes traditionnels réunionnais, contes du monde entier ré-écrits en créole, récits de vie, les textes que je raconte ne sont que des détours, un parcours de bon sens, un voyage sur les ailes de la parole, pour mieux comprendre la réalité intemporelle du monde et des êtres qui nous entourent ».

# LE PROGRAMME



**LUNDI 13, MARDI 14,  
JEUDI 16 ET VENDREDI 17**

**30 spectacles dans les écoles et à l'auditorium Harry Payet, pour les enfants des écoles primaires.**

## **MARDI 14 SEPTEMBRE : AUDITORIUM HARRY PAYET, ENTRÉE LIBRE**

**20h à 21h30**

Soirée des conteurs invités « **Nout tout kouzin** » : Marie-France Favory de l'île Maurice, Steven Rose des Seychelles, Salim Hatubou, des Comores .  
entrée libre.

**21h45**

Mounawar et son groupe : concert, entrée libre

## **MERCREDI 15 SEPTEMBRE**

Contes pour les petits, de 2 à 4 ans en Bibliothèque de St Joseph Centre Ville

à 10h avec **Suzèle Cuvelier**

à 11h avec **Shanel Huet**

**10h30**

Beurty Dubar, « **Kléber le pwason maïër** », dans les hauts de la Rivière Langevin, près de la centrale EDF .  
Un pique nique convivial s'ensuivra avec les spectateurs, puis une animation sur le thème de la faune des rivières de La Réunion, avec la Fédération Nationale de Pêche

**17h30 à 19h**

« **Un, deux, trois, Contez !** » Scène ouverte, à la scène de l'Usine du Piton, entrée libre

**20h**

« **Zistoir pou in bon soir** », avec Ketty Lisador, Suzèle Cuvelier, Daniel Lauret ,  
à l'Auditorium Harry Payet

## **JEUDI 16 SEPTEMBRE**

**19h**

« **Zistoir pou in bon soir** » avec Léone Louis, Beurty Dubar, Stéphane Thomas», à la scène de l'Usine du Piton

**21h**

« **Des hommes et des chevaux au bord du temps** », Daniel Bergeault, Auditorium Harry Payet



## VENDREDI 17 SEPTEMBRE : AUDITORIUM HARRY PAYET

- « **Scène Tremplin** » avec Virginie Bernard, Delphine Bidois, Arlette Bloch, Abbass Mulla, Edith Pasquier, Luco Sautron, et Fabien Crochet, fonnkézèr **18h**
- « **Alerte rouge** », Véronique Insa **20h30**
- « **Kabar ici laba** », Baba Sifon, en présentation de son compagnonnage avec Abbi Patrix : Léone Louis, Kristof Langromme et un artiste invité **22h à 23h**

## SAMEDI 18 SEPTEMBRE

- « **Zistoir bourik pano** » par Daniel Bergeault en balade contée, avec Beurty Dubar, Suzèle Cuvelier, ArletteBloch, et avec ... des ânes ! à la Plaine des Grègues, en collaboration avec l'association Les Fangourins. **10h**
- « **Un, Deux, trois, Contez** » ! Scène ouverte à l'Usine du Piton, entrée libre **14h à 15h30**
- « **Un, Deux, trois, Contez** » ! Scène ouverte à l'Usine du Piton, entrée libre **15h45 à 17h**
- « **Kraz in gazon conté** » avec Isabelle Hoarau, Anne Cheynet et Shanel Huet, à la scène de l'Usine du Piton **17h30**
- « **Fé pa lo tour la tab, la pa bon** », Jean-Bernard Ifanohiza, à l'auditorium Harry Payet **20h30**
- « **Le Compagnon** », Abbi Patrix, à l'auditorium Harry Payet. **22h15 à 23h15**

## DIMANCHE 19 SEPTEMBRE : LE FINAL, ENTRÉE LIBRE

Il aura lieu à Manapany, au théâtre de verdure, **sous réserve de disponibilité** ou bien à l'auditorium Harry Payet (**nombre de places limité**)

Ce final sera placé sous le thème de la journée nationale du Patrimoine  
« **Les grands hommes : quand femmes et hommes construisent l'histoire** ».

Avec **Any et Gilbert Pounia**.

Avec les conteurs invités des îles voisines : **Marie-France Favory, (Maurice), Steven Rose (Seychelles) et Salim Hatubou (Comores)**

Avec **Léone Louis, Beurty Dubar, Anne Cheynet, Stéphane Thomas, J-Bernard Ifanohiza,**

Avec nos amis **fonnkézèr : Jessica Imaho-Ichiza, Francky Lauret et Teddy Gangama**

**18h**, sur la scène du Manapany Surf festival : Clôture du festival avec **Danyèl Waro** en concert

Elle choisit de continuer le rêve : elle raconte à son tour ... maintenant depuis 18 ans, en créole ou en français.

Elle publie un recueil de comptines, et elle écrit aussi ses propres récits. Le premier spectacle de Ketty en tant que conteuse était sur .. Gran Mèr Kal, spectacle qui a tellement marqué les enfants qui l'ont vu, que, lorsqu'ils croisaient Ketty dans la rue, ils l'appelaient « Gran Mèr Kal » ! Ketty a retrouvé ce personnage avec une telle intensité qu'il est devenu son identité de conteuse ... Et l'association Gran Mèr Kal a vu le jour en 1993.

Dans ce mythe fondateur de La Réunion, il y a d'une part l'esclave noire qui a la connaissance des plantes, des tisanes : la guérisseuse, la mère nourricière, et il y a aussi l'autre facette de Gran Mèr Kal, dans sa représentation de vieille femme méchante, autoritaire à l'instar de Mme Desbassyns, image fortement ancrée dans la mémoire populaire et transmise par l'oralité.

Une part d'ombre qui côtoie une part de lumière ajoutant ainsi de la complexité et de l'humanité à ce personnage mythique ... L'ambiguïté qui en ressort a pu faire le lit de certaines incompréhensions voire de certaines dérives.

**Création 2009 :**

« Kaz an kaz, zéspri la kaz » : récit autour de la case créole et de la famille.

**Création 2010 :**

« Kabar piédboi » : récits autour des arbres, de portée écologique.



**KETTY LISADOR**



**LÉONE LOUIS**

Léone Louis, comédienne, conteuse, responsable artistique de la Cie Baba Sifon « Passeuse de mots passionnément !

Avec le soleil dans ses cheveux, les étoiles dans les yeux, le chemin sous ses pas » Léone sillonne écoles, bibliothèques et théâtres pour partager et offrir ce qu'elle garde de son enfance mais aussi de ses voyages et de ses rencontres en Europe, à l'île Maurice, en Afrique de l'Ouest (Mali, Burkina Faso) ou en Russie ... Accompagnée d'un musicien, ensemble, ils créent un univers magique, un instant unique !

**STÉPHANE THOMAS**



Fille de Bretagne, femme à la Réunion, Stéphane THOMAS s'enrichit de l'imaginaire de ces deux horizons.

Enfant elle a appris à lire les mots.

Bien longtemps après, dans un livre de contes italiens, elle découvre qu'ils racontent des histoires.

Maintenant elle savoure le plaisir de partager ces histoires avec le public.

## VIRGINIE BERNARD

Comédienne, Virginie Bernard joue avec les mots des autres. En suivant les pas de Jihad Darwich et de Pépito Mattéo. Elle découvre les trésors livrés par les contes. Au travers de Mwana de Jean Laurent Faubourg et Médina de Mounawar, Virginie Bernard plonge dans ce monde imaginaire. Aujourd'hui, elle raconte avec ses propres mots des histoires qui nous habitent tous.



## DELPHINE BIDOIS

Conteur est une passion, faire passer des émotions, des messages, entendre le rire des gens ça lè gadiamb ! Je conte en français et mi raconte aussi en créole et pour tous les âges. J'ai suivi de nombreux stages entre autre avec Abbi Patrix, avec la formation rakonter zistoir et récemment avec Françoise Diep pour les petits. J'écris également certains de mes contes.



## ARLETTE BLOCH

Une plaque de feuilles d'or dans laquelle elle a failli se noyer, une table étincelante dont seule une nappe de toiles d'araignées la sépare, Yacoub qui continue à conter pour ne pas changer, voilà des univers sous le crâne d'Arlette. C'est avec Jihad Darwiche qu'elle s'est initiée au conte. A mi-chemin entre l'onirique et le merveilleux, elle aime qu'un conte la fasse voyager et l'emmène dans des contrées où paysages et imaginaire concourent à la nourrir.



## ABBASS MULLA

Son amour pour les contes vient de «Adiman», sa grand-mère maternelle, qui les lui a offert lors de ses vacances à Cilaos. Dans les années 80, pas de télévision dans la très vieille case créole familiale. Aussi, le soir, la famille se retrouvait au grand complet dans le salon autour de la grand-mère. Cette dernière s'installait confortablement dans son pliant, et contait paisiblement ....



## EDITH PASQUIER

Elle est tombée, il n'y a pas si longtemps, dans le chaudron des histoires. Apprentie conteuse comme on peut être apprentie sorcière, elle trifouille dans les grimoires. A la recherche de quoi ? Des héros connus et inconnus qui réveillent les rêves et font briller les yeux. Ensuite il faut conter, raconter... Jusqu'à ce que...



## LUCO SAUTRON

Sé in gran soiré racontaz zistoir. Tout domoun sak lé la i dwa avans dovan, li di son non épisa li anvoy son zistwar. Jimmy lé la li osi, solman li napwim zistoir, banna i anvoy ali bat in karé déor riskab dann bor la Mare Pouldo avec la line o plin li va trouvé. Parlfèt li trouv in nafèr... mé sa in zistoir sinon sa la vi. Mwin mi di lé vré é si lé mantèr la pa mwin lotèr.



## « Klébèr le pwason maïèr »

Beurty vous donne rendez-vous à 10h30, avec « Kléber le pwason maïèr », au bord de la Rivière Langevin, dans la cour de la fédération départementale de pêche près de la centrale EDF : apporter une saisie ou un asseoir. Le spectacle sera suivi d'un pique nique convivial où chacun apportera son repas, et d'une animation sur le thème de la faune des rivières de La Réunion, avec la Fédération de Pêche

## « Zistoir Bourik Pano »

Balade contée avec Daniel Bergeault, Beurty Dubar, Arlette Bloch, Suzèle Cuvelier  
En partenariat avec l'Association Les Fangourins, balade contée accompagnée par des ânes, aux cascades de « l'ilet ».

Rendez-vous sam 18 sept, à 9h30 au terrain de football de La Plaine des Grègues avec un accompagnateur qui vous conduira en convoi au point de départ de la balade. Retour vers 12h15. Réservations souhaitées. Prévoyez tenue de marche en montagne.

**Déjeuner possible avec les Fangourins, 10 €, sur réservation au 0262 37 18 82.**

**Visite de l'exposition des Fangourins pour les Journées du Patrimoine.**

## « Alerte rouge » de Véronique Insa

Ile de la Réunion, mois de janvier... Stock de bougies, piles, vents violents et fortes pluies. Déluge de mots, histoires en crues, bourrasque de rires ! Ce spectacle nous transporte dans le tourbillon d'une alerte rouge, dans l'ambiance insolite des cyclones. Confinés chez nous, nous voilà seuls... seuls avec nos souvenirs, nos questions, nos joies, nos peines ... nos révoltes aussi.

## « Des hommes et des chevaux au bord du temps »

création, pour le festival, de Daniel Bergeault

Voici une étrange vision cavalière de Bourbon : dominants et exploités face à face dans une société compartimentée mais en métissage chaotique, se raccrochent aux mythes fondateurs de leurs origines respectives.

Vieilles entraves de hier, nouvelles entraves d'aujourd'hui...

Passeur vers l'essentiel dans les sociétés traditionnelles, méprisé par nos civilisations du profit, le cheval verra sans doute sa disparition au 21<sup>e</sup> siècle. Peut-il encore sauver sa plus belle conquête, l'Homme ?

Et l'Homme, que lui reste-t-il à conquérir ? La vision d'un nouveau monde ? Un monde débarrassé des esclavages modernes ?

## Fé pa lo tour la tab : la pa bon, Jean-Bernard Ifanohiza

Histoires de sorciers, de guérisseurs, de malédictions ... Jean-Bernard, conteur à la puissance évocatrice et à la verve rares, quitte le domaine des contes traditionnels pour plonger dans son enfance réunionnaise. Avec un réalisme étonnant, il fait surgir des histoires mystérieuses, drôles ou dramatiques, toujours émouvantes, dans laquelle on retrouve La Réunion telle qu'elle n'est pas souvent racontée sur scène.



## TEDDY GANGAMA

Teddy IAFARE-GANGAMA est connu pour son combat pour la valorisation de la langue et de la culture réunionnaises qu'il mène sur tous les fronts. Auteur de contes et de pièces de théâtre, traducteur de bandes-dessinées en créole, c'est en musique que ce jeune auteur vient partager l'émotion de ses fonnkèr dans un rond de parole orchestré par d'autres conteurs.

## FRANCKY LAURET

Ecrivain et performeur réunionnais, Francky Lauret tisse consciencieusement une toile de liens entre les arts et les différentes formes d'écriture. Lauréat de nombreux prix littéraires depuis 1996, il écrit, en français et en créole, des romans, des nouvelles, des poèmes, des pièces de théâtre et des scénarios entre autres. Journaliste reporter pendant plusieurs années, il est aujourd'hui professeur certifié de langue régionale (créole réunionnais).



©anakaopress

## FABIEN CROCHET



*«Une nuit je suis l'arme des mercenaires qui croise le fer et le fend, et le jour suivant, j'essuie les larmes amers d'hier pour me défaire du sale et du sang.»* Amateur d'art à l'armature d'or, arnaqueur d'argent ou acteur au cœur d'argile, je ne suis qu'un diseur maudit, dealer de mots doux. Tel un guerrier qui combat pour le juste ou juste combat pour charrier, je me fond dans la foule et le vacarme, puis tisse dans ce lieu des liens de milles lueurs. Et à l'heure où la lune luit, je conte à l'ouïe des sages toutes les pages qui se livrent à l'aile d'une plume.

## JESSICA IMAHO-ICHIZA

Née à l'Île de la Réunion, Jessica IMAHO-ICHIZA est éducatrice spécialisée. Elle est passionnée par l'observation de tout ce qui l'entoure. A l'adolescence, elle rencontre un amoureux des mots, avec qui elle découvre la musique et l'émotion des mots justement dosés qui les transportent dans l'imaginaire poétique. Que ce soit dans l'univers du conte ou dans celui des fonnkèr, qu'elle partage dans les manifestations culturelles de l'île, Jessica IMAHO-ICHIZA savoure les rencontres avec les passionnés de l'écriture. Se nourrir des autres, de l'Autre pour enrichir son travail littéraire. Alors qu'elle n'écrit que depuis trois ans, elle a remporté deux prix littéraires en 2009 : Le prix Indiana du Conseil Général de la Réunion, pour sa nouvelle « Souvnans », et le prix LanKRéol avec « Swifé ». Sensible et en perpétuel apprentissage, elle écrit en créole réunionnais et en français.



## MOUNAWAR

Sa musique est riche et représentative de l'Océan Indien par ces rythmes Indian Afro. Marquée par le rythme ternaire « M'godro », elle se métisse d'un folk guitare-voix empreint d'Afrique, et d'Orient. Les textes de Mounawar sont autant de dénonciation des injustices : celle subies par les habitants des îles de la lune, mais aussi par bien d'autre peuple à travers le monde.

Prônant la paix et la réconciliation entre les Hommes, Mounawar est capable d'enchanter un large public avec sa voix aérienne et ses mélodies anjouanaise.



©Ronan Lechat

## DANYÈL WARO

Musicien, mais aussi poète, il sait faire chanter le créole avec une émotion sans pareil: «Pour moi le maloya, c'est d'abord le mot», précise-t-il. «Je cherche la cadence, l'image, le rythme dans le mot. Grâce au maloya, j'ai pris du recul par rapport à la philosophie cartésienne, aux jugements trop conceptuels. Le maloya m'a remis en accord avec La Réunion, avec les gens, avec notre langue, et notre bâtardeise.

Dans son atelier, il fabrique les instruments traditionnels du maloya: le kayanm, le bob, et le roulér. Et il est aussi amateur de conte, preuve en est son livre de contes trilingue : « Max sanm Timoris, c° Ankréké/Océan éditions



## PAROLES DU SUD, C'EST AUSSI...

### *Les Scènes ouvertes « 1, 2, 3, Contez »*

Le festival accorde cette année une large place aux scènes ouvertes, puisqu'il y en aura trois. Ceux qui désirent se produire devant un public pourront s'inscrire, dans la limite des 16 places disponibles

### *Les spectacles scolaires*

Un des paris du festival est que tous les enfants scolarisés dans les écoles primaires de Saint Joseph, puissent, cette fois encore, assister à un spectacle de contes. Pour les écoles des Hauts, ce sont les conteurs (ou les conteuses) qui partiront rencontrer leur public. Les écoles du littoral seront accueillies à l'auditorium Harry Payet

### *Les spectacles en bibliothèque, pour les 2 à 4 ans*

Il s'agit de la Bibliothèque Centre Ville de Saint Joseph  
10h « conter pour les petits » avec Suzèle Cuvelier  
11h « conter pour les petits » avec Shanel Huet  
Les places sont limitées à 30 spectateurs : merci de bien vouloir vous inscrire

**Les enfants doivent être accompagnés par un adulte pendant les spectacles.**

### *Compagnonnage*

La compagnie Baba Sifon reçoit Abbi Patrix dans le cadre d'un accompagnement à la création, et elle présente son « Kabar ici laba » **vendredi 17 septembre à 22h dans l'auditorium Harry Payet**, avec : Léone Louis, Kristof Langromme, et un artiste invité.

**Abbi Patrix** nous fait l'honneur de donner « **Le Compagnon** », **samedi 18, à 22h15, Auditorium Harry Payet**



## ABBI PATRIX

©Stéphanie Jayer

Nourri par une double culture française et norvégienne et par un itinéraire pluridisciplinaire au croisement du théâtre, de la musique et du geste, Abbi Patrix explore l'art du conte depuis plus de vingt-cinq ans, en France comme à l'étranger. Son goût pour les « voyages artistiques accompagnés » a donné naissance en 1980 à la Compagnie du Cercle, première compagnie de conteurs dont il est le directeur artistique. Depuis 2003, il codirige également La Maison du Conte avec Michel Jolivet et anime Le Labo, un espace collectif, pluridisciplinaire, de recherche, d'improvisation et de création.



## BABA SIFON

©Ph.Moulin

Baba Sifon (mot créole) = poupée de chiffon fabriquée à la main.

Née en 2004, à la Réunion, de la rencontre de comédiens et conteurs, riches de voyages, la Cie Baba Sifon explore les arts de la Parole sous toutes ses formes (théâtre, conte, slam musique...). Baba Sifon travaille avec des auteurs qui sont proches de la réalité de l'Océan Indien, notamment Shenaz Patel, Nikola Ragoonauth, Franky Lauret, Jean-Laurent Faubourg... Au-delà de la Réunion, la Cie tisse des liens avec Abbi Patrix (Cie du Cercle), Papa Kouyaté, Philippe Dormoy (Cie Nomad).



**Vous voulez vous procurer le CD du festival de 2008, avec 13 conteurs de la Réunion, en Français et en Créole. C'est au Point Info, dans le hall de l'auditorium Il sera ouvert une heure avant chaque spectacle**



## INFOS PRATIQUES

### Spectacles dont l'entrée est libre :

- le **spectacle des invités** de l'Océan Indien, **mardi 14 septembre à 20h**
- la **scène Tremplin** du **vendredi 17 septembre, 18h**, auditorium Harry Payet
- les **scènes ouvertes**  
**mercredi 15, 17h30 à la scène de l'Usine du Piton**  
**samedi 18, 14h, à la scène de l'Usine du Piton**  
**samedi 18, 15h45, à la scène de l'Usine du Piton**
- les **spectacles scolaires** et **en bibliothèque**
- le **final**, dimanche de 14h30 à 19h

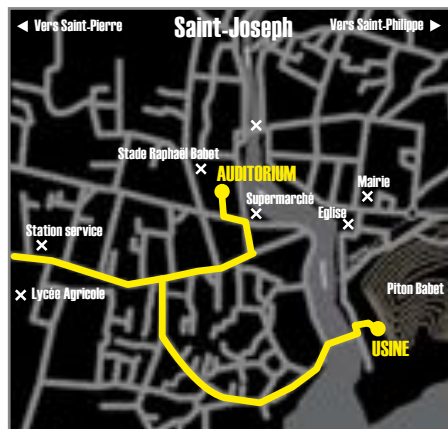
Vous trouverez des **urnes** à l'entrée des spectacles libres d'entrée, destinées aux dons à une association : **GIRIMBELLE**, qui est une association solide qui existe depuis 1985. Son but est d'améliorer le séjour des enfants hospitalisés au Groupe Hospitalier Sud Réunion. Nous sommes heureux de lui venir en aide.

**Tél : 0262 35 90 00 poste 4319**

### Pour tous les autres spectacles

Tarif unique : **4 € / personne**

Tarif familial : **3 € / personne** (à partir de 5 personnes)



## Renseignements

0262 35 80 64

0692 29 41 85

0692 76 82 10

[koze.conte@gmail.com](mailto:koze.conte@gmail.com)

[www.koze-conte.com](http://www.koze-conte.com)

« Le conteur sera toujours là, car ce sont nos imaginaires qui nous modèlent, nous font vivre, nous créent, pour le meilleur et pour le pire. Ce sont nos histoires qui nous recréent quand nous sommes déchirés, meurtris et même détruits.

C'est le conteur, le faiseur de rêves, le faiseur de mythes, qui est notre phénix : il nous représente au meilleur de nous-mêmes et au plus fort de notre créativité. »

**Extrait de la conférence Nobel, de Doris Lessing, déc. 2007**

